

西方藝術史

馬查著 武思茂譯



西方藝術史

馬 查 著 武 思 茂 譯

上 卷

上海開明書店發行

原書出版聲明

有“西歐成熟的資本主義階段中底藝術”底發展史出版問世之際，本系認為有稍加說明的必要。馬澤同志這本書，乃是“藝術發展史”底最終一冊，而全部“藝術發展史”底實行出版，本系認為應是本系在最近數年內的本身任務。至於談到印行此種以科學社會主義為根基而作成的總合一般的藝術發展史，此刻已有普遍迫切的要求，本系充分地要排除一切顯現於我們之前的困難，奮力負此重任，以期在我們底文藝界中，補此空白。大家都知道，在此部門中，我們沒有已成的材料，而同時也祇有實在有限的幾位科學社會主義者的藝術理論家。

我們所引而置於我們注意中者，就是：目前對

於我們最實在的東西，莫過於在歷史上距離我們最近的時代中底問題，所以本系決定首先印行全部“藝術發展史”中一般讀者所渴望的最後一冊。

同時本系現已開始了印行前五冊底準備工作。包含於此五冊中者爲：(一)原始共產主義時代之藝術與過渡的社會組織；(二)東方封建官僚的社會組織中之藝術；(三)農商國家中之藝術；(四)中世紀封建主義時代之藝術；(五)商業資本主義及工業資本主義時代之藝術。

康民學院文藝系幹事會

一九二九年十月

譯 者 序 言

新興的藝術理論，因着政治，經濟，社會各方面底新的理論底產生而形成了。現時世界政治，經濟及社會底情況，都有了新的趨勢，而對於藝術的認識及研究藝術的方法，也有了新的途徑，新的根據。

馬查 [I. Mat'ia] 是一位新興的有力的藝術理論家，對於新興藝術致了極大努力，他根據西方一切學者底各種不同的論斷與實際，形成了他底極正確的，現代的結論。他根據歷史背景，說明了各派學說底淵源；更以他底理論，駁倒了現代藝術家底抽象的及不正確的見解。他底學識，極為淵博；他有極偉大的計劃，要創造全部藝術新方向。但是這樣新興的有力的文化戰士，而我們醒覺的中國

讀者，尚未熟識。

他底“藝術發展史”鉅著，共分六冊；第六冊爲“西方成熟的資本主義階段中底藝術”，於一九二九年秋末出版〔詳見出版聲明〕書中詳論西方工業資本主義形成以後的各種藝術底發展路線，說明牠底物質條件，並推論及牠底未來的必然的方向。

因爲此書係新近出版，所以其他各國或尙不曾譯成出版，想不久以後，各國必定都有譯本，則在世界新舊藝術底激戰中，新添了這部生力軍。

我在此書初出版的時候，即從事謄譯，極誠懇地要把這位偉大的文化戰士及其理論，介紹到醒覺的中國來。



原書係著者用俄文著成，關於人名，地名及各派特殊名稱，俱用俄文。雖有些地方注着法，德，英等國文字，但大半地方，都不曾加注。兼之，因各國尙未有譯本，所以譯者對於此等名稱加注時，曾盡力搜求英法德文，但一方面因爲能力及時間的乏

係，不能不有欠妥之處，而中文譯音，也經過相當的考慮，尚望讀者加以注意。

著者底文字，甚爲美麗而且豐腴，英文句亦甚長，甚至有五六百字一句者，我爲讀者明瞭起見，都酌量稍予縮短。但牠底美麗，活潑及巧妙，則非我這笨拙的筆，所能表達的了；而我欲向讀者申明及請求原諒者，乃是我却盡力忠實地把牠譯寫出來，雖然欠美麗，欠活潑，欠巧妙，但原意得以不失，乃是我最初的願望。

★ ★ ★

關於文字方面，尚需要一點簡略的說明。

在本書原文中，有“他”，“她”及“牠”等字的區別，這在一切外國文字中，是很普通的。在中國，關於其他各種書籍的譯本中，很早便有人以英文之 She 譯作“她”，以 He 譯作“他”等等，以示性別；但在本書中，示性別之“他”，“她”及“牠”，自無疑意是以所指之字而定，而原文中字底性別，則以字底最末尾一個字母爲定。中國文字，從無所謂陰陽，所以對於“他”；“她”及“牠”底應用，頗難有所

根據。倘以原文用 she 之處譯爲‘她’而用 he 之處譯爲‘他’，在小說上用以代表人底性別則可，在理論書上用以代表學說，代表現象或代表物體等等則不可。所以我在本書中：

凡代表人者，均用‘他’[代表女人者，均用‘她’，但全書用‘她’之處頗少]。

例如：人名如馬過，芒奈，蘇拉等等，均用‘他’；

指人之處，如“印象主義者”，“藝術家”，“建築家”等等，均用“他”。

不代表人之處，如“印象主義”，“現象”，“物件”，“色”，“圖畫”等等，均用“牠”，

代表階級者，如“資產階級”等等，均用“牠”；——因爲“階級”雖代表人類，而不會直接指某人。

在譯文中，更有“底”，“地”及“的”三字的區別。此三字，早已有人應用，以求文字底準確。新近更有人因了同樣的要求，而創造了新字。爲明瞭起

見，此處仍用較普通的三個字。

凡屬所有格者，均用“底”。如“他底作品”，“藝術理論底變遷”，“戴加底作業”，“印象主義風格底完成”等等。

凡屬副格者，均用“地”。如“悲痛地說”，“活動地運用了芒奈底學說”，“直接地受了工業主義發展的影響”等等。

凡屬形容格者，均用“的”。如“黃的”，“紅的”，“個人主義的傾向”等等。

一九三〇年十月

上 卷 目 錄

(一) 引言

一般的社會前題。一般發展底路線。前世紀法國藝術底意義。成熟的資本主義時期。

(二) 印象主義與新印象主義

風格完成底路線。風格底衰落抑風格底完成。印象主義底產生。印象主義風格底特點。光底問題與色階。

法國底印象主義者。印象主義中底放縱性。印象主義中底“古典家”。“Par excellence”的印象主義者。雕刻中底印象主義。德國印象主義底前題。德國底“分離主義者”。德國底印象主義者。

新印象主義、

(三) “舊”與“新”底鬥爭

風格鬥爭卽是階級鬥爭。英國底道德化的
小資產階級的反動。技術工業中底“改良”
及其衰落。其他各國中技術工業及建築學
底革新嘗試。繪畫中及雕刻中底“爭奪偉大
風格”。裝飾的及修辭學的折衷主義。和德
萊爾、嚇爾德、布蘭德及馬利。

(四) 從“現象底顯示”到“現象底內 心揭露”

方法論的困難。表面總合的上觀理智主義
風格。階級限制性
高根與萬高格。賽森及其“畫派”。馬第斯與
“野獸派”。造像藝術底革新嘗試。

下 卷 目 錄

(五) 藝術中底“世界危機”

此篇討論對象。表現主義底界說。

立體主義底歷史參考。立體主義底理論根
據。脩詞癖與機器美。無題說。新造像主義。

假構成主義。

平行風格底特點。未來主義 中間的方向。

“松”與“青色騎師”。到表現主義之路。表現主義。藝術中底“達達”

(六) 工業主義時代中的建築

“風俗畫”與“風景畫”底變遷。“藝術的”建築中底學院主義與折衷主義。形式風格主義的改良。工程師在建築發展中底作用。

建築構成主義底社會前題。西歐構成主義底發端。構成的機能主義。構成主義的形式主義。出路 機能主義底特點。

(七) 空間藝術底新模型

辯證的發展。在表象藝術方法中底社會抗力與階級鬥爭。綜合藝術底原子。

工業藝術。“鮑好斯”。

結論

引 言

一般的
社
會
前
題

工業資本主義，在十八世紀末葉及十九世紀前期被整個的歐洲各國底資產階級革命而形成了，復在很短的時期以後，不僅把這些國家改頭換面，而且還在牠底歷史進程中，造成了許多內部矛盾，這些矛盾都在當時文化上各方面底發展中，表現了肯定的影響。倘在此種發展底特性上加以研究，那末，首先引起注意者，便是社會生活各方面底分化底增長，復次，此種分化表現了顯著的無計劃，無組織底痕跡，而且還于統治階級底觀念形態中，

引進了個人主義傾向底增強。這成熟的資本主義階段中之三要點——分化，無組織及個人主義的主觀主義——簡直是一個車軸，在此車軸底周圍，開展了文化發展底螺旋形的線，而藝術也就包括在內。

倘吾人說到商業資本主義時代底藝術，及工業資本主義初期底藝術，而常常像說資產階級底藝術一樣地把牠認為右傾，那末，此字意底應用上，對於久經發展的工業資本主義時代底藝術，及對於財政資本主義時代底藝術，都顯然是太籠統而且不很適當的。在西歐，從一八五〇年到一八六〇年的社會與一八二〇年至三〇年底社會，顯然是兩樣的，而階級關係也完全是不同的。而資產階級本身也表現分化底進程，一分為二，大家都顯明地各自成立了各自團體，在生產方面，經濟方面都起其各自不同的作用，而在政治方面及文化方面，也同樣地起了不同的作用。于此，吾人已不能一般地論及資產階級，而吾人應當論及小資產階級及本身已獲得重要地位的大資產階級。跟着資產階

級內部矛盾而生長者，就是整個會社中底階級矛盾，——在社會舞台上出現了新的，活潑的角色。即是工業普羅列塔和底形成。與普羅列塔利同行出現者，更有由資產階級知識份子底行列中分化而出的技術的知識份子，此種知識份子因了他們在生產過程中底重要，而時刻不停地提高了他們底社會意識。

申言之，在工業發展及其所屬的技術發展並準確科學底發展底基礎上，以社會內部及階級內部底分化底形成，生長矛盾，而此種矛盾仍以不顯明的分化而完成了，——倘對此而加以注意，則自然會明白我們所研究的歷史階段，何以如此豐富地在社會生活底各方面供給了這許多常在變遷的相互衝突。在生產事業中成熟的新關係，引出了生產進程底內部衝突，也就是經濟部門中新衝突底原因；經濟的衝突跟着影響于政治部門中；由此，經濟的及政治的衝突，不僅引起了不同階級間底相互關係之必然變化，而且還引起了各階級內部底必然變化。在這些變化及矛盾底根基上，發育

着階級間觀念形態的衝突，且亦發育着各階級內部底心理衝突。

上面以辯證法而指明的發展，當然不能不反映在觀念形態的上層結構底發展上，而藝術發展便是此中之一。吾人研究西歐成熟的資本主義階級中底藝術發展史的時候，不斷地要接觸此時代中底社會內部及階級內部底衝突，而吾人首先要去揭穿此種現象與藝術發展之間底連繫。祇要明白了此種連繫之後，即可瞭解此時代中藝術實體混雜不齊的形像，亦可瞭解各派方向底迅速變化底原因，且可瞭解存在於個別方向內部底矛盾，而更可一般地瞭解最近十年中底藝術發展。

一般發展
底路線

當一個階級奪取社會中統治地位的時候，同樣的第一着便是鞏固自身底政權，不僅利用所有物質的及文化的財富作為達到自身目標的工具，而且同時並努力以這些更顯明地表示其在一切物質價值及理想價值的關係上底個人私權。牠更應證明並

表示牠是成了指導性及創造性的主人翁，牠可以而且牠能夠給社會底實際現象中輸入些新的內容。此種由階級關係底變動中流露出來的以“新”去反對“舊”底需要，充分地反映在藝術底發展上。新興階級不僅祇在政治觀念上，哲學上及習慣上反對牠們底阻撓者，且在藝術上亦是同樣，牠以牠底最新的藝術，反對阻撓者底背謬的藝術。

但新興階級在牠底統治地位底第一期，尚不能而且不及構成牠對實際社會各方面的心理關係，尚不及作出牠對於複雜而細微的日常實際現象之認識底階級定則〔統治階級底定則〕。在新的情勢中產生自身底“生活格式”，才是眼前所應努力的事。從另一方面看，在過渡時期中自身地位底力量上，也還沒有向來稱為“新舊之爭底賜物”的“廣闊發展的理智”〔布列罕諾夫底“藝術論”〕。

如此說來，倘新興階級底社會情況向牠要求藝術上底獲得時，則上述兩種情形，都在阻礙此種進程，且甚而強迫新興階級走近“妥協”之途。此種妥協表現那種獲得是部分的，漸次的，而且還是要